



TWIST

TERMOCAMINI

- THERMO FIREPLACE
- THERMO-CHEMINÉES
- THERMO-CHIMENEA
- WASSERFÜHRENDER HEIZEINSÄTZ
- CV-OPEN HAARD



THE NEW AGE OF FIRE



TERMOCAMINO TWIST

EN

- 1/ Multiple fuels can be used*
- 2/ Finned copper coil exchanger for domestic hot water production
- 3/ Chamber of refractory ceramic combustion chamber and two-component base
- 4/ Screen-printed ceramic glass door
- 5/ Burner patented Dielle*
- 6/ Air Intake external
- 7/ Available in 3 different sizes and powers

FR

- 1/ Possibilité d'utiliser plusieurs combustibles*
- 2/ Échangeur à ailettes en cuivre pour la production d'eau chaude sanitaire
- 3/ Chambre de combustion en céramique réfractaire et base à deux composants
- 4/ Porte vitrée en céramique sérigraphiée
- 5/ Brûleur breveté Dielle*
- 6/ Prise d'air extérieure
- 7/ Disponible en 3 tailles et puissances différentes

ES

- 1/ Posibilidad de utilizar varios combustibles*
- 2/ Intercambiador de serpentín de cobre con aletas para la producción de agua caliente sanitaria
- 3/ Cámara de combustión de cerámica refractaria y base de dos componentes
- 4/ Puerta de vidrio cerámico serigrafiado
- 5/ Quemador patentado Dielle*
- 6/ Entrada de aire externa
- 7/ Disponible en 3 tamaños y potencias diferentes

DE

- 1/ Mehrere Brennstoffe können verwendet werden*.
- 2/ Warmwasseraufbereitung/bzw. fürs Heizungssystem
- 3/ Kammer mit feuerfester Keramikbrennkammer und Zweikomponentenboden
- 4/ Tür aus siebbedrucktem Keramikglas
- 5/ Brenner patentierte Dielle*
- 6/ Luftansaugung extern
- 7/ Verfügbar in 3 verschiedenen Größen und Leistungen

NL

- 1/ Meerdere brandstoffen kunnen worden gebruikt*
- 2/ Spoelwisselaar van gevind koper voor de productie van warm water voor huishoudelijk gebruik
- 3/ Kamer met vuurvaste keramische verbrandingskamer en tweecomponentenbodem
- 4/ Deur van gezeefdrukt keramisch glas
- 5/ Brander gepatenteerd Dielle*
- 6/ Externe luchtinlaat
- 7/ Verkrijgbaar in 3 verschillende maten en vermogens

* Optional KIT COMBI

1/
*Possibile utilizzo
di più combustibili

2/
Scambiatore con
serpentina in rame alettato
per produzione ACS

3/
Camera di
combustione in
ceramica refrattaria e
base bicomponente

4/
Porta in vetro
ceramico serigrafato

5/
*Bruciatore
brevettato Dielle

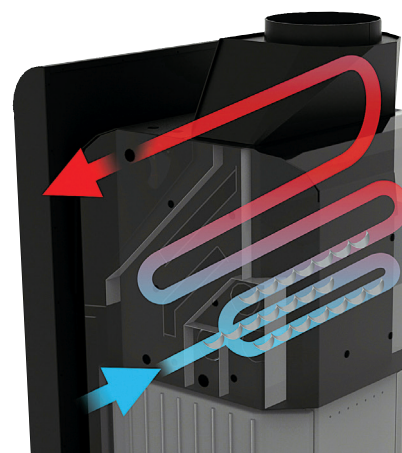
6/
Presa d'Aria
esterna

7/
Disponibile in 3 diverse
grandezze e potenze





TWIST TECHNOLOGY



Il PRIMO STADIO dello scambiatore è costituito da 3 tubi dentro cui, delle spirali elicoidali garantiscono la rotazione dell'acqua all'interno dei passaggi. Questo particolare permette al fluido termovettore di seguire un percorso più lungo e con una velocità maggiore aumentando così la resa termica.

Il SECONDO STADIO dello scambiatore è composto da 2 elementi rettangolari posizionati in modo da semplificarne la pulizia. Il percorso del fluido termovettore, guidato da paratie, garantisce che tutte le superfici di scambio siano lambite.

(EN)

The **FIRST STAGE** of the exchanger consists of 3 tubes inside which, helical spirals ensure the rotation of the water within the passages. This detail allows the heat-transfer fluid to follow a longer path and with greater speed, thus increasing the thermal yield.

(FR)

La **PREMIÈRE ÉTAPE** de l'échangeur est constituée de 3 tubes à l'intérieur desquels des spirales hélicoïdales assurent la rotation de l'eau dans les passages. Ce détail permet au fluide caloporteur de suivre un parcours plus long et avec une plus grande vitesse, augmentant ainsi le rendement thermique.

(ES)

La **PRIMERA ETAPA** del intercambiador consta de 3 tubos en cuyo interior, espirales helicoidales aseguran la rotación del agua dentro de los pasos. Este detalle permite que el fluido caloportador siga un recorrido más largo y con mayor velocidad, aumentando así el rendimiento térmico.

(DE)

Die **ERSTE STUFE** des Wärmetauschers besteht aus 3 Röhren, in denen Spiralen die Rotation des Wassers in den Kanälen gewährleisten. Dieses Detail ermöglicht es der Wärmeträgerflüssigkeit, einen längeren Weg und mit größerer Geschwindigkeit zurückzulegen, wodurch die Wärmeausbeute erhöht wird.

(NL)

De **EERSTE STAGE** van de wisselaar bestaat uit 3 buizen waarin spiraalvormige spiralen zorgen voor de rotatie van het water in de doorgangen. Dankzij dit detail kan de warmteoverdrachtvloeistof een langere weg en een grotere snelheid volgen, waardoor het thermisch rendement toeneemt.

(EN)

The **SECOND STAGE** of the exchanger consists of 2 rectangular elements positioned to simplify cleaning. The path of the heat transfer fluid, guided by bulkheads, ensures that all exchange surfaces are lapped.

(FR)

La **DEUXIÈME ÉTAPE** de l'échangeur est constituée de 2 éléments rectangulaires positionnés de manière à simplifier le nettoyage. Le parcours du fluide caloporteur, guidé par des cloisons, assure le rodage de toutes les surfaces d'échange.

(ES)

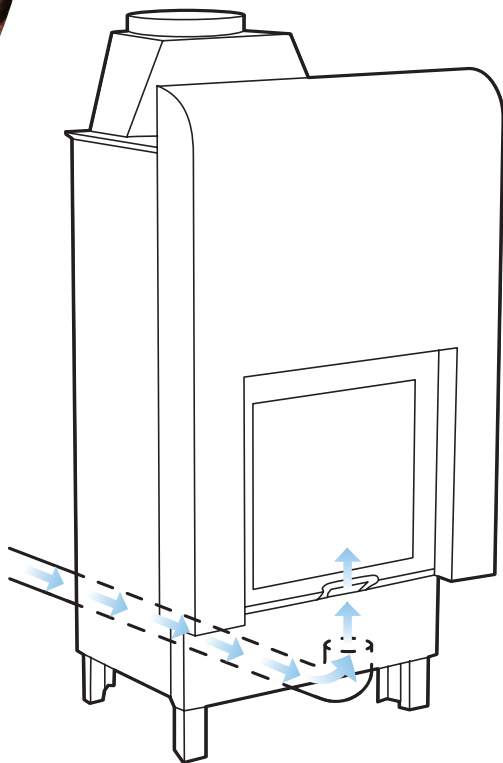
La **SEGUNDA ETAPA** del intercambiador consta de 2 elementos rectangulares colocados para simplificar la limpieza. La trayectoria del fluido caloportador, guiada por mamparos, garantiza el lapeado de todas las superficies de intercambio.

(DE)

Die **ZWEITE STUFE** des Wärmetauschers besteht aus 2 rechteckigen Elementen, die so angeordnet sind, dass die Reinigung erleichtert wird. Der Weg der Wärmeträgerflüssigkeit durch die lammellenartigen Schächte garantiert die maximale Kontaktfläche und somit den optimalen Wärmeaustausch.

(NL)

De **TWEDE FASE** van de wisselaar bestaat uit 2 rechthoekige elementen die zo gepositioneerd zijn dat ze het reinigen vereenvoudigen. Het traject van de warmteoverdrachtvloeistof, geleid door schotten, zorgt ervoor dat alle uitwisselingsoppervlakken overlappen.



PRESA ARIA

In un Termocamino Dielle Twist, tutta l'aria comburente necessaria per la combustione viene prelevata da una solo raccordo.

L'aria primaria, quella per la pulizia del vetro e l'aria terziaria, vengono canalizzate tramite passaggi interni. Questo importante particolare permette di collegare all'esterno la presa d'aria evitando così di bruciare l'ossigeno degli ambienti interni.

(EN)

AIR INLET

In a Dielle fireplace stove, all the combustion air required for combustion is taken from a single connection. Primary air, air for cleaning the glass and tertiary air are ducted through internal passages. This important detail of connecting the air intake to the outside, thus avoiding the burning of oxygen from the interior.

(FR)

ENTRÉE D'AIR

Dans un poêle-cheminée Dielle, tout l'air comburant nécessaire à la combustion est prélevé à partir d'un seul raccordement. L'air primaire, l'air de nettoyage de la vitre et l'air tertiaire sont acheminés par des passages internes. Ce détail important permet de relier l'entrée d'air à l'extérieur, évitant ainsi de brûler l'oxygène de l'intérieur.

(ES)

ENTRADA DE AIRE

En una estufa de chimenea Dielle, todo el aire de combustión necesario para la combustión se toma de una única conexión. El aire primario, el aire para la limpieza del cristal y el aire terciario se canalizan a través de conductos internos. Este importante detalle de conectar la toma de aire con el exterior, evita así que se quemé el oxígeno del interior.

(DE)

LUFTANSCHLUSS

In einem Dielle-Heizeinsatz wird die gesamte für die Verbrennung benötigte Luft über einen einzigen Anschluss entnommen. Die Primärluft, die Luft für die Reinigung der Scheibe und die Tertiärluft werden über interne Kanäle zugeführt. Dieses wichtige Detail der Verbindung der Luftzufuhr mit dem Außenbereich vermeidet die Verbrennung von Sauerstoff aus dem Innenraum.

(NL)

LUCHTINVOER

In een Dielle-openhaardkachel komt alle lucht die nodig is voor de verbranding uit één enkele aansluiting. De primaire lucht, de lucht voor het reinigen van de ruit en de tertiaire lucht worden door interne doorgangen geleid. Dit belangrijke detail van het verbinden van de luchtinlaat met de buitenlucht, vermijdt zo de verbranding van zuurstof uit het interieur.

SCAMBIATORI INCLINATI

Tutti gli scambiatori sono inclinati in direzione del flusso in modo da migliorare l'espulsione dell'aria e avere una migliore circolazione naturale in caso di mancanza di energia elettrica.

(EN)

INCLINED EXCHANGERS

In a Dielle Twist fireplace stove, all exchangers are inclined in the direction of the flow to improve air expulsion and have better natural circulation in the event of a power failure.

(FR)

ÉCHANGEURS INCLINÉS

Dans un poêle-cheminée Dielle Twist, tous les échangeurs sont inclinés dans le sens du flux pour améliorer l'expulsion de l'air et avoir une meilleure circulation naturelle en cas de panne de courant.

(ES)

INTERCAMBIADORES INCLINADOS

En una estufa chimenea Dielle Twist, todos los intercambiadores están inclinados en el sentido de la corriente para mejorar la expulsión del aire y tener una mejor circulación natural en caso de corte de corriente.

(DE)

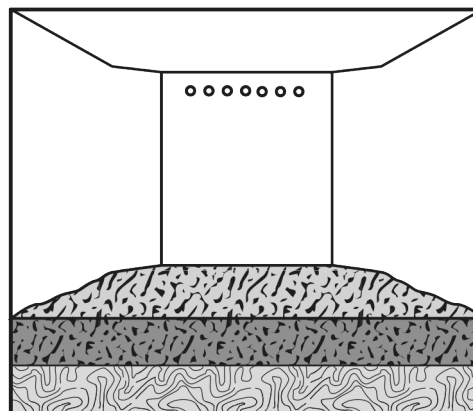
SCHRÄGE WÄRMETAUSCHER

In einem Dielle Twist-Heizeinsatz sind alle Wärmetauscher in Strömungsrichtung geneigt, um den Luftausstoß zu verbessern und eine bessere natürliche Zirkulation im Falle eines Stromausfalls zu ermöglichen.

(NL)

SCHUINE WARMTEWISSELAARS

In een Dielle Twist-openhaard zijn alle warmtewisselaars schuin geplaatst in de richting van de stroming om de luchtuitstoot te verbeteren en een betere natuurlijke circulatie te hebben in geval van stroomuitval.



CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA REFRAATTARIA E BASE REFRAATTARIA BICOMPONENTE

La camera di combustione in ceramica refrattaria garantisce un'elevata temperatura di combustione e migliora le emissioni e i rendimenti.

La base è realizzata in due diversi materiali con specifiche caratteristiche: il piano superiore grazie alle sue ottime qualità refrattarie, garantisce un elevato volano termico. Il secondo, invece, è studiato per avere qualità isolanti e ridurre al minimo le dispersioni termiche sotto il piano refrattario.

(EN) REFRACTORY CERAMIC COMBUSTION CHAMBER AND TWO-COMPONENT REFRACTORY BASE

The refractory ceramic combustion chamber ensures a high combustion temperature and improves emissions and efficiency. The base is made of two different materials with specific characteristics. The top one has excellent refractory qualities and ensures a high thermal flywheel. The second, on the other hand, is designed to have insulating qualities and minimise heat loss under the refractory top.

(FR) CHAMBRE DE COMBUSTION EN CÉRAMIQUE RÉFRACTAIRE ET BASE RÉFRACTAIRE À DEUX COMPOSANTS

La chambre de combustion en céramique réfractaire garantit une température de combustion élevée et améliore les émissions et l'efficacité. La base est constituée de deux matériaux différents aux caractéristiques spécifiques. Le premier possède d'excellentes qualités réfractaires et assure un volant thermique élevé. Le second, en revanche, est conçu pour avoir des qualités isolantes et minimiser les pertes de chaleur sous la partie supérieure réfractaire.

ACCENSIONE DALL'ALTO E TRADIZIONALE

La doppia aria comburente permette di accendere il fuoco sia in maniera tradizione che mettendo la legna grande sotto e la piccola sopra accendendo dall'alto.

(EN) IGNITION FROM ABOVE AND TRADITIONAL

Dual combustion air allows the fire to be lit either traditionally or by placing the large wood below and the small wood above by lighting from above.

(FR) ALLUMAGE PAR LE HAUT ET TRADITIONNEL

Le double air de combustion permet d'allumer le feu soit de manière traditionnelle, soit en plaçant le gros bois en bas et le petit bois en haut, en allumant par le haut.

(ES) CÁMARA DE COMBUSTIÓN DE CERÁMICA REFRACTARIA Y BASE REFRACTARIA DE DOS COMPONENTES

La cámara de combustión de cerámica refractaria garantiza una alta temperatura de combustión y mejora las emisiones y la eficiencia. La base está hecha de dos materiales diferentes con características específicas. El primero tiene excelentes cualidades refractarias y garantiza un elevado volante térmico. El segundo, en cambio, está diseñado para tener cualidades aislantes y minimizar la pérdida de calor bajo la parte superior refractaria.

(DE) BRENNKAMMER AUS FEUERFESTER KERAMIK UND FEUERFESTEM ZWEIKOMPONENTENBODEN

Die Brennkammer aus feuerfester Keramik gewährleistet eine hohe Verbrennungstemperatur und verbessert die Emissionen und den Wirkungsgrad. Der Boden besteht aus zwei verschiedenen Materialien mit spezifischen Eigenschaften. Das obere Material hat hervorragende feuerfeste Eigenschaften und gewährleistet eine hohe thermische Standfestigkeit. Das zweite Material hingegen ist so konzipiert, dass es isolierend wirkt und den Wärmeverlust minimiert.

(NL) VUURVASTE KERAMISCHE VERBRANDINGSKAMER EN VUURVASTE TWEECOMPONENTENBODEM

De vuurvaste keramische verbrandingskamer zorgt voor een hoge verbrandingstemperatuur en verbetert de emissies en efficiëntie. De basis is gemaakt van twee verschillende materialen met specifieke eigenschappen. De bovenste heeft uitstekende vuurvaste eigenschappen en zorgt voor een hoog thermisch vliegwiel. De tweede daarentegen is ontworpen om isolerende kwaliteiten te hebben en warmteverlies onder de vuurvaste bovenkant te minimaliseren.

(ES) ENCENDIDO DESDE ARRIBA Y TRADICIONAL

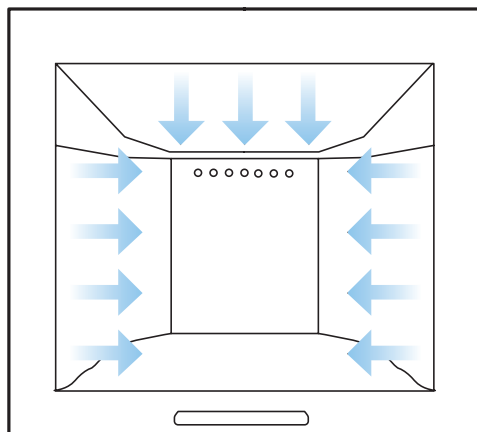
El doble aire de combustión permite encender el fuego de forma tradicional o colocando la leña grande abajo y la pequeña arriba encendiendo desde arriba.

(DE) ANZÜNDEN VON OBEN UND TRADITIONELL

Durch die doppelte Verbrennungsluft kann das Feuer entweder traditionell angezündet werden oder von oben, indem das große Holz unten und das kleine Holz oben platziert wird.

(NL) ONTSTEKING VAN BOVEN EN TRADITIONEEL

Met de dubbele verbrandingslucht kan het vuur traditioneel worden aangestoken of door het grote hout onder en het kleine hout boven te plaatsen door het van bovenaf aan te steken.



PULIZIA DEL VETRO

Il sistema brevettato di pulizia del vetro Dielle, preleva l'aria dall'ingresso primario tramite appositi passaggi, e la convoglia all'interno dello sportello, creando una barriera d'aria sia dalla parte superiore che dai due lati. Questa, formando una barriera più uniforme, mantiene il vetro pulito più a lungo.

(EN)

GLASS CLEANING

Dielle's patented glass cleaning system draws air from the primary inlet through special passages and channels it into the door, creating an air barrier from the top and both sides. By forming a more uniform barrier, this keeps the glass clean for longer.

(FR)

NETTOYAGE DES VITRES

Le système breveté de nettoyage des vitres de Dielle aspire l'air de l'entrée primaire par des passages spéciaux et l'achemine vers la porte, créant ainsi une barrière d'air sur le dessus et les deux côtés. En formant une barrière plus uniforme, le verre reste propre plus longtemps.

(ES)

LIMPIEZA DE CRISTALES

El sistema patentado de limpieza de cristales de Dielle aspira aire de la entrada primaria a través de conductos especiales y lo canaliza hacia el interior de la puerta, creando una barrera de aire desde la parte superior y ambos lados. Al formar una barrera más uniforme, esto mantiene el cristal limpio durante más tiempo.

(DE)

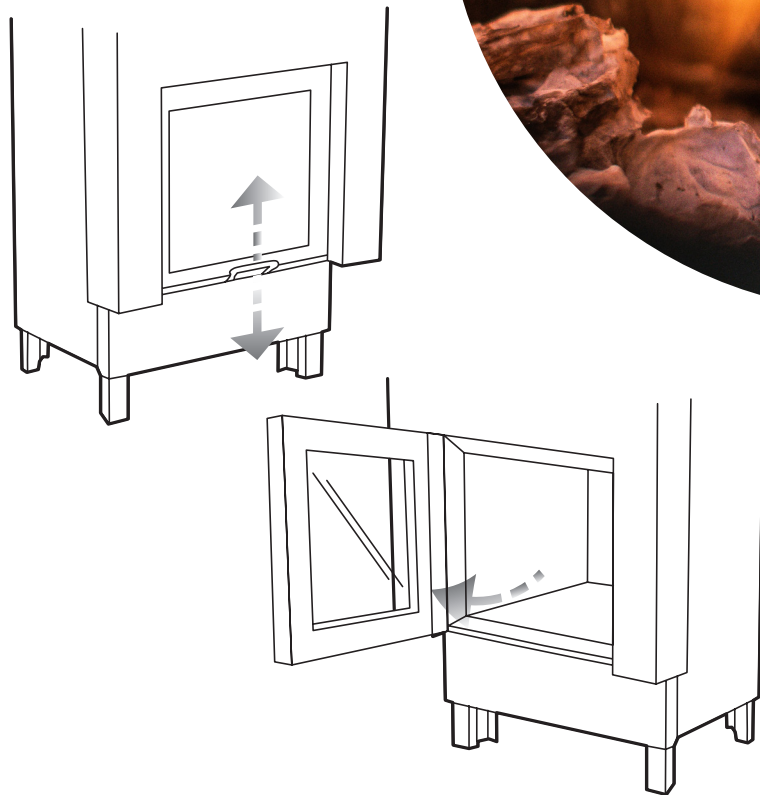
GLASREINIGUNG

Das patentierte Glasreinigungssystem von Dielle saugt die Luft aus dem Primäreinlass durch spezielle Kanäle in die Tür und schafft so eine Luftbarriere von oben und von beiden Seiten. Durch die Bildung einer gleichmäßigeren Barriere bleibt das Glas länger sauber.

(NL)

GLASREINIGING

Het gepatenteerde glasreinigingssysteem van Dielle zuigt lucht aan uit de primaire inlaat via speciale doorgangen en kanaliseert deze in de deur, waardoor een luchtbarrière van bovenaf en aan beide zijden ontstaat. Door een gelijkmatigere barrière te vormen, blijft het glas langer schoon.



APERTURA CON SALI-SCENDI E AD ANTA CON GUARNIZIONE

Per garantire una buona tenuta dello sportello tutte le chiusure hanno guarnizioni alta temperatura. Il saliscendi è dotato di un dispositivo che, in chiusura, tramite molle, preme lo sportello sulla guarnizione in modo da avere un'ottima tenuta nel tempo.

(EN)

OPENING WITH UP-AND-DOWN AND DOOR WITH GASKET

To ensure a good seal on the door, all closures have high-temperature gaskets. The lift-and-slide is equipped with a device that, when closing, uses springs to press the door onto the gasket to ensure a good seal over time.

(FR)

OUVERTURE AVEC HAUT ET BAS ET PORTE AVEC JOINT

Pour assurer une bonne étanchéité de la porte, toutes les fermetures sont équipées de joints haute température. L'élévateur-coulissant est équipé d'un dispositif qui, lors de la fermeture, presse la porte sur le joint à l'aide de ressorts afin de garantir une bonne étanchéité dans le temps.

(ES)

APERTURA CON SUBIDA Y BAJADA Y PUERTA CON JUNTA

Para garantizar un buen sellado de la puerta, todos los cierres tienen juntas de alta temperatura. El sube y baja está equipado con un dispositivo que, al cerrarse, utiliza muelles para presionar la puerta sobre la junta y garantizar un buen sellado a lo largo del tiempo.

(DE)

HOCHSCHIEBBARE TÜR MIT DICHTUNG

Um eine gute Abdichtung der Tür zu gewährleisten, sind alle Verschlüsse mit Hochtemperaturdichtungen ausgestattet. Die Unsere Hochschiebfunktion ist mit einer Vorrichtung ausgestattet, die beim Schließen die Tür mit Hilfe von Federn auf die Dichtung drückt, um eine gute Abdichtung auf Dauer zu gewährleisten.

(NL)

OPENING MET OP-EN-NEER EN DEUR MET PAKKING

Om een goede afdichting van de deur te garanderen, zijn alle sluitingen voorzien van pakkingen voor hoge temperaturen. De hef-schuif is uitgerust met een voorziening die bij het sluiten de deur met behulp van veren op de pakking drukt, zodat deze na verloop van tijd goed afsluit.



TERMOCAMINO TWIST



Heizeinsätze



Mod. M

I Termocamini a legna con tecnologia Dielle Twist sono dotati di uno scambiatore sanitario istantaneo interno costruito in rame alettato. Le alette, aumentando la superficie di scambio, permettono una maggiore produzione di acqua sanitaria.

Tutti i modelli sono predisposti per l'installazione del KIT COMBI. Questo particolare dispositivo preassemblato sul termocamino permette l'utilizzo di più combustibili, potendo scegliere se alimentare il generatore con Legna o Pellet/Biomassa*, oltre che programmare accensioni automatiche, fasce orarie e temperature.

(EN)

Wood burning fireplaces with Dielle Twist technology are equipped with an instantaneous internal sanitary exchanger made of finned copper. By increasing the exchange surface area, the fins allow more domestic water to be produced.

All models are prepared for the installation of the Combi kit. This particular device pre-installed on the fireplace stove allows the use of more fuels, being able to choose whether to feed the generator with Wood or Pellets/Biomass*, as well as programming automatic ignitions, time bands and temperatures.

(FR)

Les foyers à bois équipés de la technologie Dielle Twist sont dotés d'un échangeur sanitaire interne instantané en cuivre à ailettes. En augmentant la surface d'échange, les ailettes permettent de produire plus d'eau sanitaire.

Tous les modèles sont préparés pour l'installation du kit Combi. Ce dispositif particulier préinstallé sur le poêle-cheminée permet d'utiliser plus de combustibles, en pouvant choisir d'alimenter le générateur avec du Bois ou des Pellets/Biomasse*, ainsi que de programmer des allumages automatiques, des plages horaires et des températures.

(ES)

Las chimeneas de leña con tecnología Dielle Twist están equipadas con un intercambiador sanitario interno instantáneo de cobre con aletas. Al aumentar la superficie de intercambio, las aletas permiten producir más agua sanitaria.

Todos los modelos están preparados para la instalación del kit Combi. Este particular dispositivo preinstalado en la estufa chimenea permite el uso de más combustibles, pudiendo elegir si alimentar el generador con Leña o Pellets/Biomasa*, así como programar encendidos automáticos, franjas horarias y temperaturas.

(DE)

Heizeinsätze mit Dielle Twist-Technologie sind mit einem internen sanitären Durchlauftauscher aus geripptem Kupfer ausgestattet. Durch die Vergrößerung der Austauschfläche ermöglichen die Lamellen die Produktion von mehr Brauchwasser.

Alle Modelle sind für den Einbau des Kombi-Bausatzes vorbereitet. Diese spezielle, auf dem Heizeinsatz vorinstallierte Vorrichtung ermöglicht die Verwendung mehrerer Brennstoffe und die Wahl, ob der Ofen mit Holz oder Pellets/Biomasse* geheizt werden soll. Automatische Zündung, Zeitbereiche und Temperaturen sind programmierbar.

(NL)

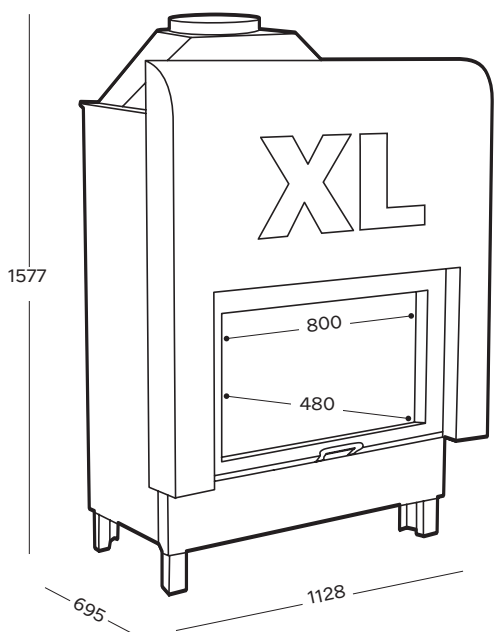
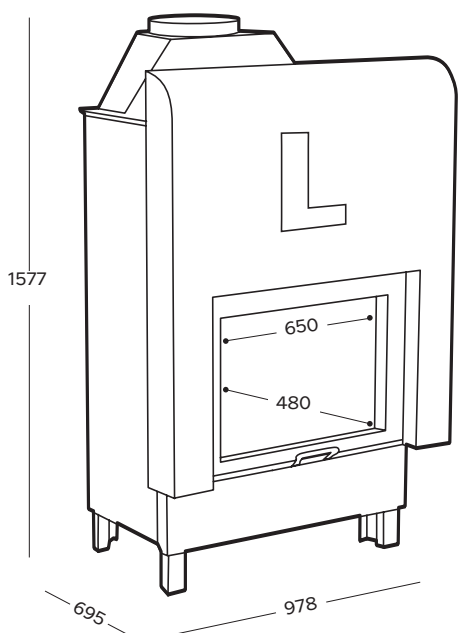
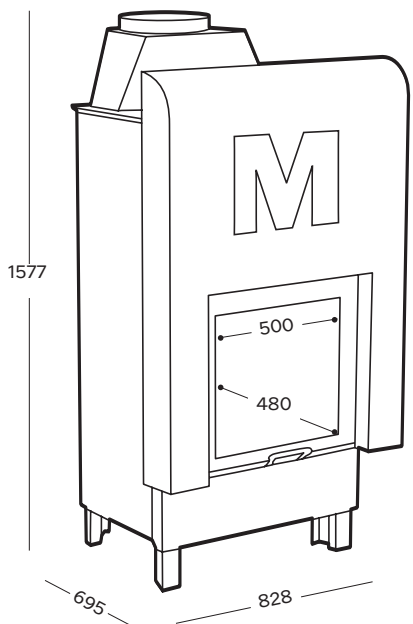
Houtkachels met Dielle Twist-technologie zijn uitgerust met een instant interne sanitaire wisselaar van gevind koper. Door de vergroting van het uitwisselingsoppervlak zorgen de lamellen ervoor dat er meer sanitair water wordt geproduceerd.

Alle modellen zijn voorbereid voor de installatie van de combikit. Dit specifieke apparaat dat vooraf op de haardkachel is geïnstalleerd, maakt het mogelijk om meer brandstoffen te gebruiken en te kiezen of de generator wordt gevoed met Hout of Pellets/Biomassa*, en om automatische ontstekingen, tijdsintervallen en temperaturen te programmeren.



TWIST M | 25kW
TWIST L | 30kW
TWIST XL | 35kW

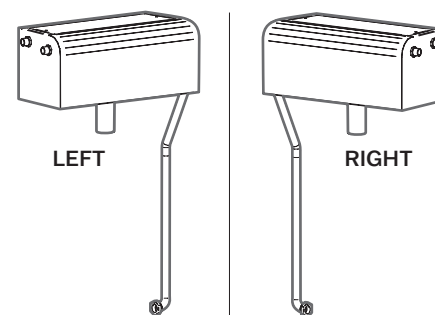
SCARICA SCHEDA TECNICA
 DOWNLOAD DATA SHEET



Code	Model	kW	m ³
TWIM5S	TWIST M 25 / 5 STELLE*	25 kW	550m ³
TWIL5S	TWIST L 30 / 5 STELLE*	30 kW	700m ³
TWIM	TWIST M 25	25 kW	550m ³
TWIL	TWIST L 30	30 kW	700m ³
TWIXL	TWIST XL 35	35 kW	810m ³

OPTIONAL

OPT40	Centralina elettronica di gestione 2 pompe Electronic control unit for 2-pump management
OPT41	Centralina elettronica gestione termocamino in vetro touch per impianti abbinati a Caldaia a Gas, Bollitore o Puffer Electronic control unit for thermo-chemical management in touch glass for systems connected to a gas boiler, domestic hot water cylinder or buffer tank
OPT42	Vaso di espansione in acciaio inox Stainless steel expansion vessel
OPT43	Circolatore alta efficienza attacchi 1" High efficiency circulation pump with 1" connections
OPT44	Kit gestione aria comburente (centralina elettronica + valvola aria comburente) Combustion air management kit (electronic control unit + combustion air valve)
OPT45	Anodo al magnesio con raccordi Magnesium anode with fittings
OPT46	Adattatore presa d'aria Ø 150 Air intake adapter Ø150
OPT76	Vaso d'espansione in acciaio inox con galleggiante preinstallato lato destro Stainless steel expansion vessel with pre-installed float right
OPT77	Vaso d'espansione in acciaio inox con galleggiante preinstallato lato sinistro Stainless steel expansion vessel with pre-installed float left





TERMOCAMINO TWIST KIT FULL

Dotando il Termocamino Dielle Twist del KIT FULL (già preassemblato) è possibile la separazione idraulica del circuito di riscaldamento (circuito chiuso) da quello del generatore a vaso aperto. Questo particolare sistema permette così di evitare il posizionamento del vaso d'espansione aperto nel punto più alto dell'abitazione in quanto già a bordo macchina. Il KIT FULL inoltre, permette di evitare di sommare le potenze di più generatori nello stesso impianto secondo quanto richiesto dalle normative vigenti.

(EN)

By equipping the Dielle Twist fireplace stove with the FULL KIT (already pre-assembled), it is possible to hydraulically separate the heating circuit (closed circuit) from the open vessel generator circuit. This particular system thus makes it possible to avoid positioning the open expansion tank at the highest point of the house as it is already on board the machine. The FULL KIT also makes it possible to avoid adding the power of several generators in the same system as required by current regulations.

(FR)

En équipant le poêle-cheminée Dielle Twist du KIT COMPLET (déjà pré-assemblés), il est possible de séparer hydrauliquement le circuit de chauffage (circuit fermé) du circuit du générateur à vase ouvert. Ce système particulier permet donc d'éviter de positionner le vase d'expansion ouvert au point le plus haut de la maison puisqu'il se trouve déjà à bord de la machine. Le KIT COMPLET permet également d'éviter d'ajouter la puissance de plusieurs générateurs dans un même système comme l'exige la réglementation en vigueur.

(ES)

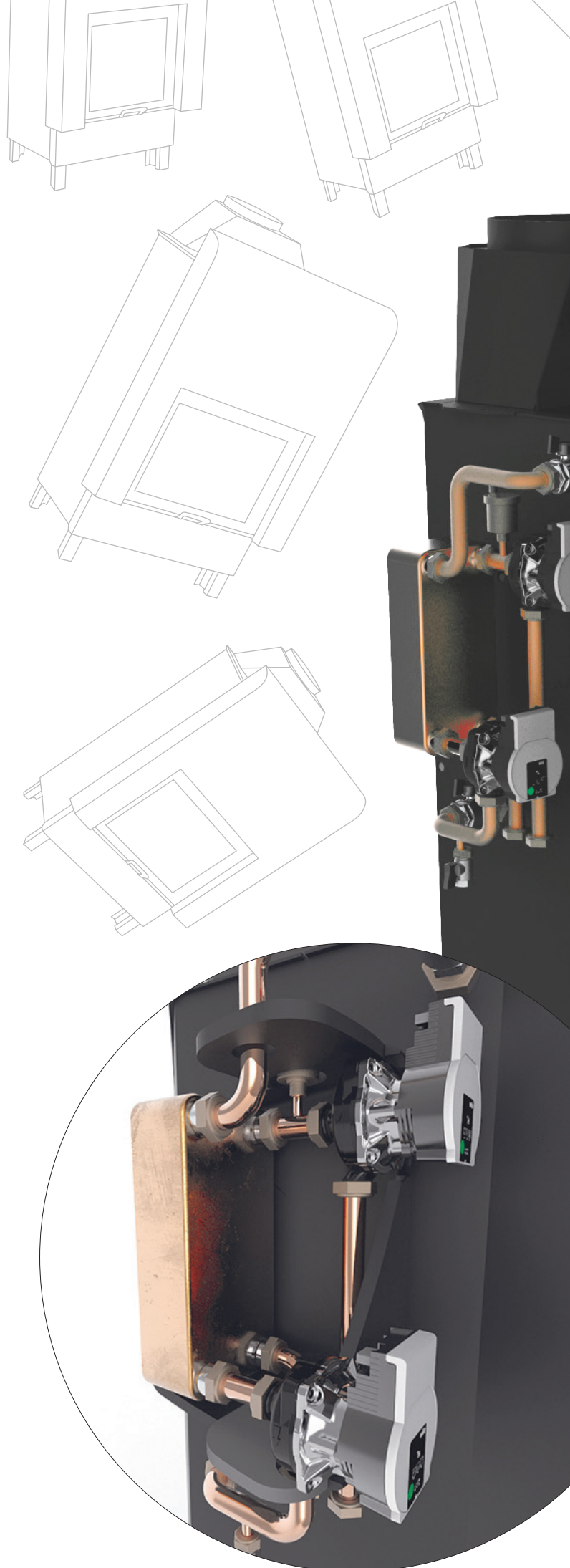
Equipando la estufa chimenea Dielle Twist con el KIT COMPLETO (ya premontado), es posible separar hidráulicamente el circuito de calefacción (circuito cerrado) del circuito generador del vaso abierto. Este particular sistema permite así evitar la colocación del vaso de expansión abierto en el punto más alto de la casa, puesto que ya se encuentra a bordo de la máquina. El KIT COMPLETO también permite evitar la adición de la potencia de varios generadores en el mismo sistema, tal y como exige la normativa vigente.

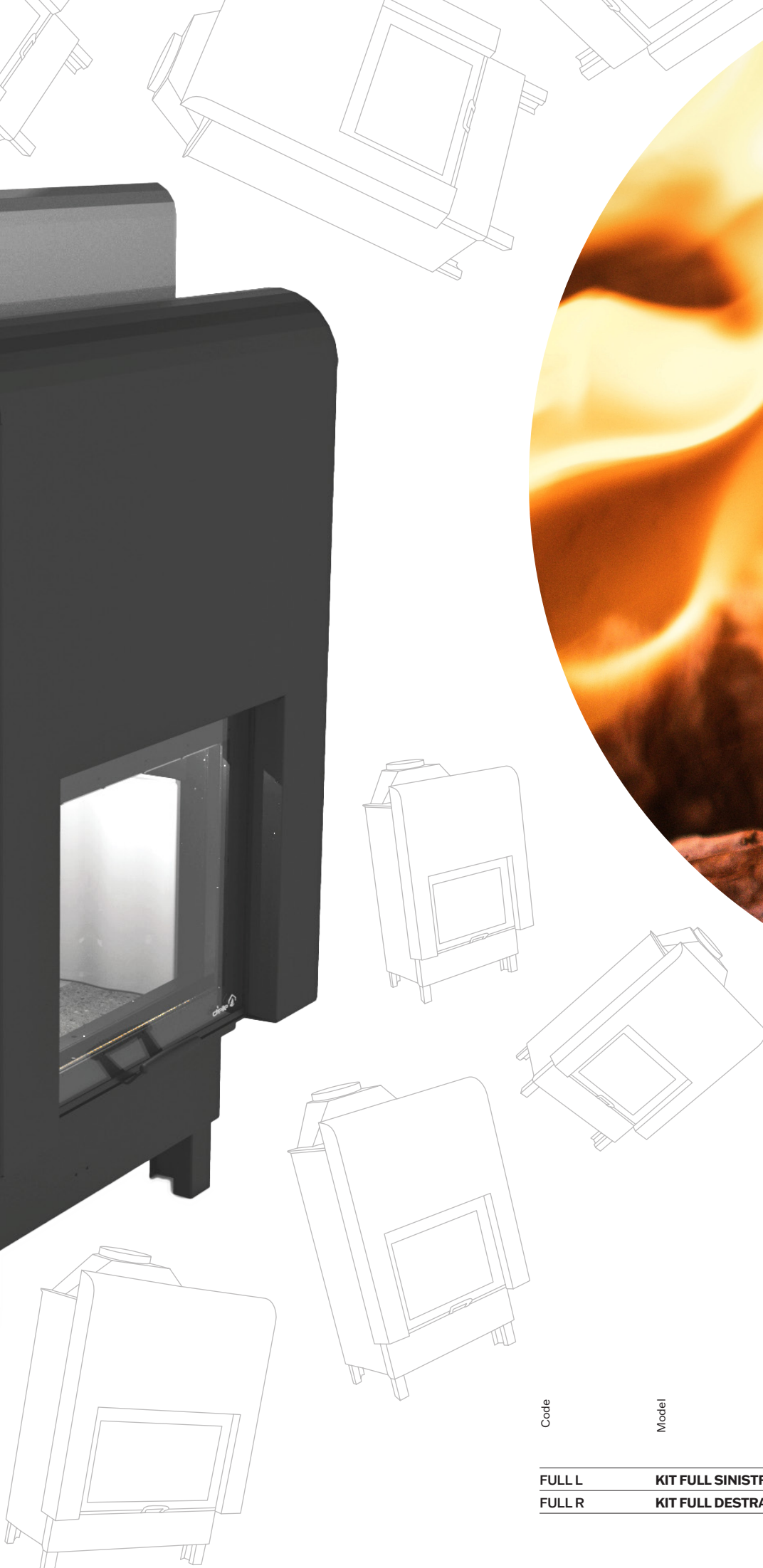
(DE)

Der Heizeinsatz Dielle Twist mit dem FULL KIT (bereits vormontiert) ermöglicht es, den Heizkreislauf (geschlossener Kreislauf) hydraulisch vom offenen Gefäßgeneratorkreislauf zu trennen. Dieses besondere System macht es möglich, das offene Ausdehnungsgefäß nicht an der höchsten Stelle des Hauses zu montieren, da es sich bereits im System des Ofens befindet. Mit dem FULL KIT ist es außerdem möglich, die von den geltenden Vorschriften geforderte Addition der Leistung mehrerer Heizungssystemen in ein und demselben System zu vermeiden.

(NL)

Door de Dielle Twist-openhaardkachel uit te rusten met de FULL KIT (reeds voorgemonteerd) is het mogelijk om het verwarmingscircuit (gesloten circuit) hydraulisch te scheiden van het open vatgeneratorcircuit. Dit bijzondere systeem maakt het dus mogelijk om het open expansievat niet op het hoogste punt van de woning te plaatsen, aangezien het zich al aan boord van het toestel bevindt. De FULL KIT maakt het ook mogelijk om het vermogen van meerdere generatoren niet in hetzelfde systeem op te nemen, zoals vereist door de huidige regelgeving.





Code

Model

FULL L	KIT FULL SINISTRA - LEFT - GAUCHE - IZQUIERDA - LINKS - LINKER
FULL R	KIT FULL DESTRA - RIGHT - DROIT - DERECHA - RECHTS - RECHT





PUÒ ESSERE INSTALLATO A DESTRA, A SINISTRA O SUL RETRO

CAN BE INSTALLED ON THE RIGHT, LEFT OR REAR

TERMOCAMINO TWIST KIT COMBI

Questo particolare dispositivo preassemblato sul termocamino permette l'utilizzo di più combustibili, potendo scegliere se alimentare il generatore con Legna o Pellet/Biomassa*, oltre che programmare accensioni automatiche, fasce orarie e temperature.

(EN)

This particular device pre-assembled on the fireplace stove allows the use of several fuels, being able to choose whether to feed the generator with Wood or Pellets/Biomass*, as well as programming automatic ignitions, time slots and temperatures.

(FR)

Ce dispositif particulier prémonté sur le poêle-cheminée permet d'utiliser plusieurs combustibles, en pouvant choisir d'alimenter le générateur avec du Bois ou des Pellets/Biomasse*, ainsi que de programmer des allumages automatiques, des plages horaires et des températures.

(ES)

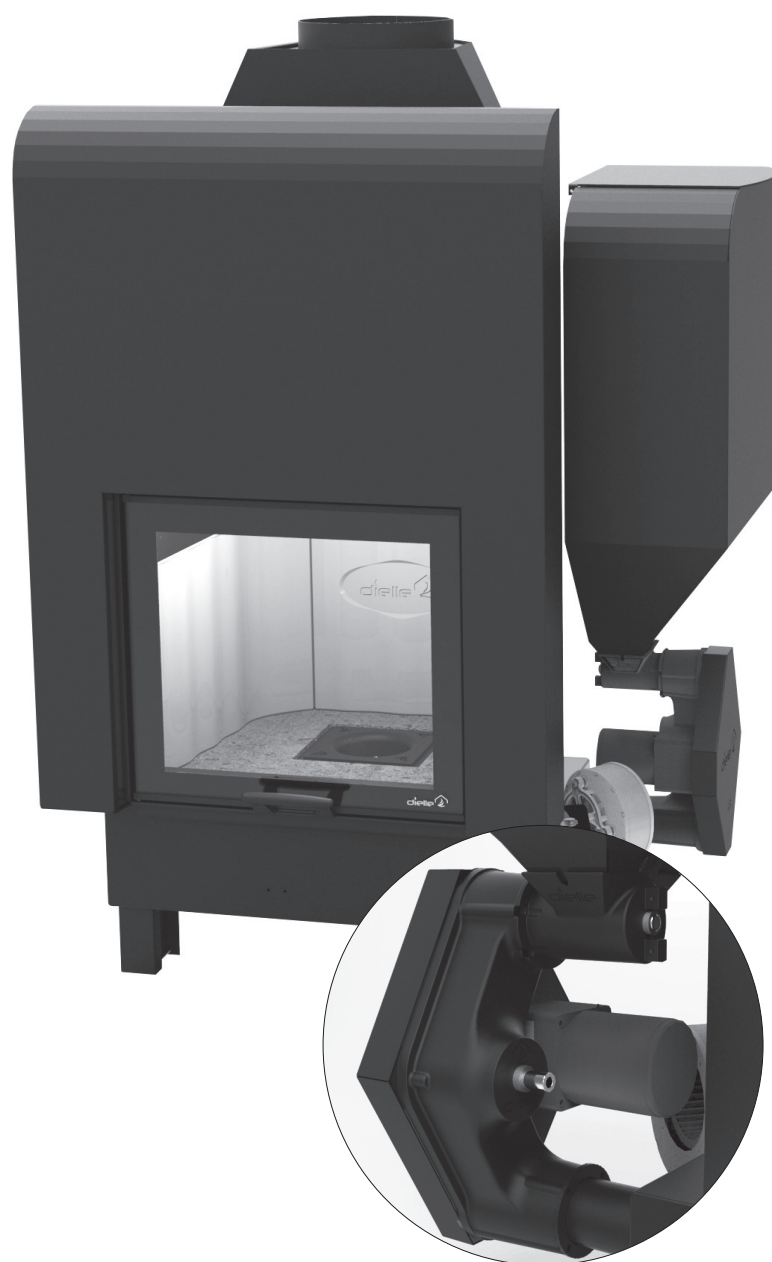
Este particular dispositivo premontado en la estufa chimenea permite el uso de varios combustibles, pudiendo elegir si alimentar el generador con Leña o Pellets/Biomasa*, así como programar encendidos automáticos, franjas horarias y temperaturas.

(DE)

Diese spezielle, auf dem Kaminofen vormontierte Vorrichtung ermöglicht die Verwendung mehrerer Brennstoffe, wobei man wählen kann, ob der Ofen mit Holz oder Pellets/Biomasse* geheizt werden soll, sowie die Programmierung von automatischen Zündungen, Zeitfenstern und Temperaturen.

(NL)

Dit specifieke apparaat dat vooraf op de haardkachel is gemonteerd, maakt het gebruik van verschillende brandstoffen mogelijk. Je kunt kiezen of je de generator wilt voeden met hout of pellets/biomassa*, en je kunt automatische ontstekingen, tijdvensters en temperaturen programmeren.



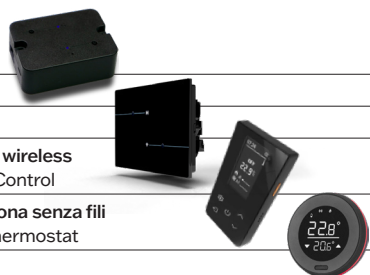
Code

Model

COMBI L	KIT COMBI SINISTRA - LEFT - GAUCHE - IZQUIERDA - LINKS - LINKER
COMBI R	KIT COMBI DESTRA - RIGHT - DROIT - DERECHA - RECHTS - RECHT
COMBI P	KIT COMBI POSTERIORE - REAR - ARRIÈRE - TRASERO - HINTEN - ACHTER
COMBI S	PROLUNGAMENTO KIT PELLETT FUORI STANDARD MAX 1 MT EXTENSION FOR NON-STANDARD PELLETT KIT MAX. 1 M

OPTIONAL

OPT60	D-connect
OPT61	D-connect plus
OPT62	Radio comando wireless Wireless Radio Control
OPT63	Termostato di zona senza fili Wireless zone thermostat



TERMOCAMINO TWIST KIT COMBI REFILL

Il KIT COMBI REFILL già preassemblato sul termocamino oltre all'utilizzo di più combustibili e la possibilità di scegliere se utilizzare il generatore con legna o pellet/biomassa*, tramite un serbatoio aggiuntivo esterno da 460kg (incluso) fino a 1400 kg, e grazie a un sistema di trasporto pneumatico, è in grado di alimentare automaticamente il termocamino garantendo una lunga autonomia di riscaldamento.

(EN)

The COMBI REFILL KIT, already pre-assembled on the fireplace stove, in addition to the use of several fuels and the possibility of choosing whether to use the heater with wood or pellets/biomass*, via an additional external 460 kg tank (included) up to 1400 kg, and thanks to a pneumatic transport system, is able to automatically feed the fireplace stove ensuring a long heating autonomy.

(FR)

Le COMBI REFILL KIT, déjà prémonté sur le poêle-cheminée, outre l'utilisation de plusieurs combustibles et la possibilité de choisir d'utiliser le poêle avec du bois ou des pellets/biomasse*, via un réservoir externe supplémentaire de 460 kg (inclus) jusqu'à 1400 kg, et grâce à un système de transport pneumatique, est en mesure d'alimenter automatiquement le poêle-cheminée en garantissant une longue autonomie de chauffage.

(ES)

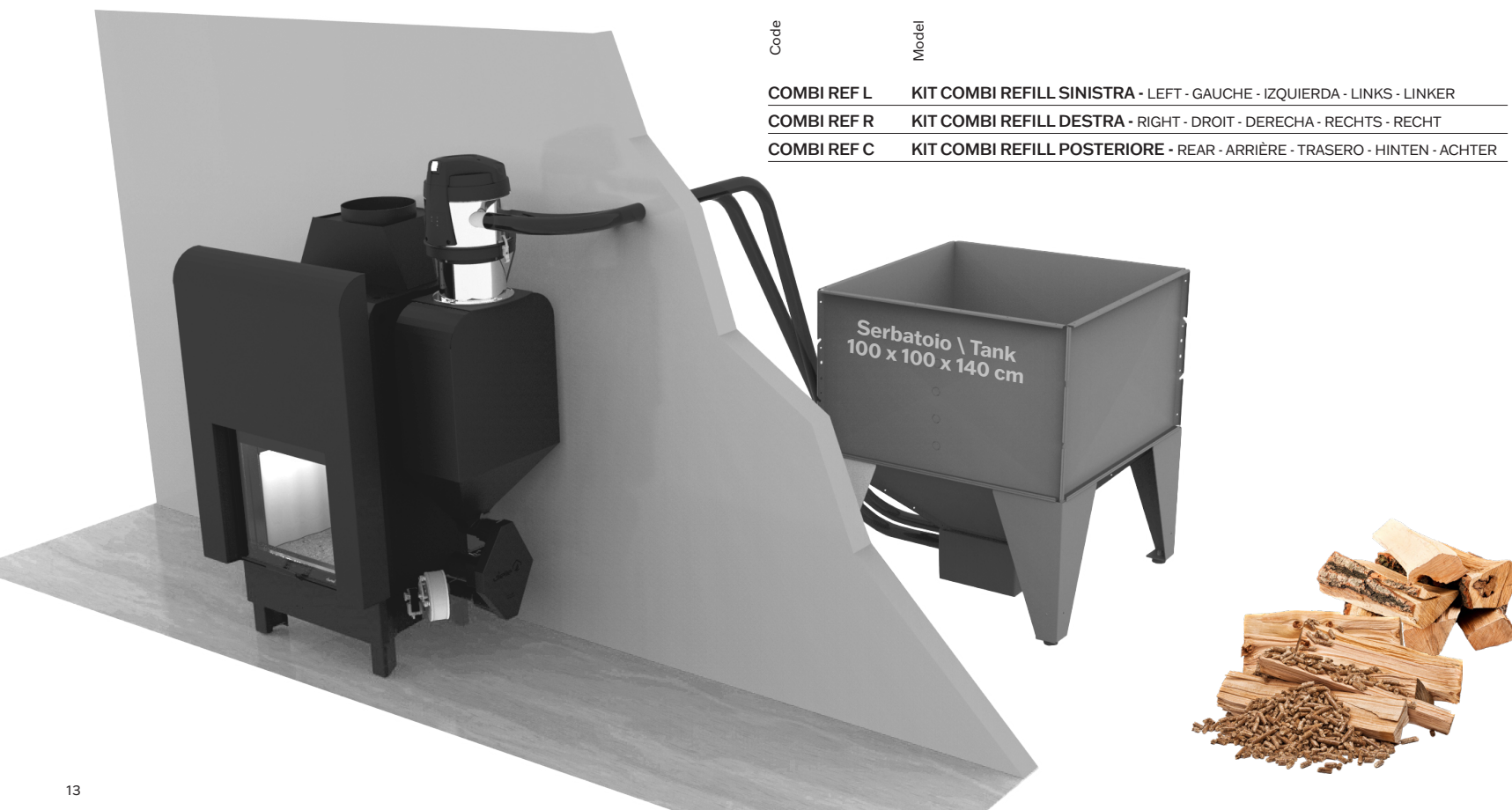
El KIT COMBI REFILL, ya premontado en la estufa de leña, además del uso de varios combustibles y la posibilidad de elegir si utilizar la estufa con leña o pellets/biomasa*, a través de un depósito externo adicional de 460 kg (incluido) hasta 1400 kg, y gracias a un sistema de transporte neumático, es capaz de alimentar automáticamente la estufa de leña garantizando una larga autonomía de calefacción.

(DE)

Das COMBI REFILL KIT, das bereits auf dem Kaminofen vormontiert ist, ermöglicht neben der Verwendung mehrerer Brennstoffe und der Wahlmöglichkeit, den Ofen mit Holz oder Pellets/Biomasse* zu betreiben, über einen zusätzlichen externen 460 kg-Tank (im Lieferumfang enthalten) bis zu 1400 kg und dank eines pneumatischen Transportsystems die automatische Beschickung des Kaminofens, was eine lange Heizautonomie gewährleistet.

(NL)

De COMBI REFILL KIT, reeds voorgemonteerd op de haardkachel, biedt naast het gebruik van verschillende brandstoffen en de mogelijkheid om te kiezen of de kachel met hout of pellets/biomassa* wordt gebruikt, via een extra externe tank van 460 kg (inbegrepen) tot 1400 kg, en dankzij een pneumatisch transportsysteem, de mogelijkheid om de haardkachel automatisch te voeden en zo een lange verwarmingsautonomie te garanderen.



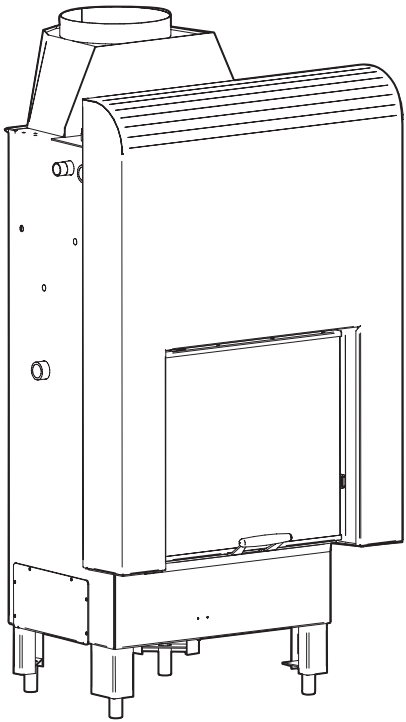
Code

Model

COMBI REF L	KIT COMBI REFILL SINISTRA - LEFT - GAUCHE - IZQUIERDA - LINKS - LINKER
COMBI REF R	KIT COMBI REFILL DESTRA - RIGHT - DROIT - DERECHA - RECHTS - RECHT
COMBI REF C	KIT COMBI REFILL POSTERIORE - REAR - ARRIÈRE - TRASERO - HINTEN - ACHTER

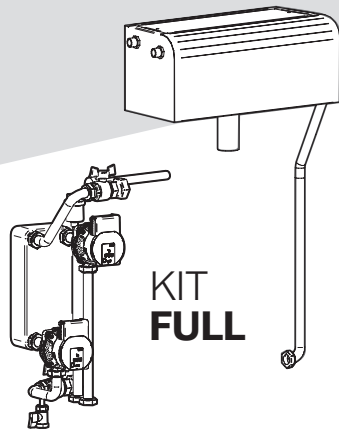
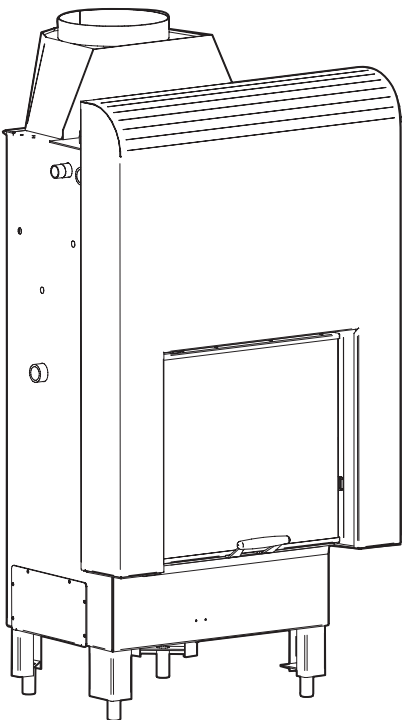


TWIST CONFIGURATIONS



TERMOCAMINO A LEGNA

- EN WOOD THERMO-FIREPLACE
- FR THERMOCHIMINÉE À BOIS
- ES TERMOCHIMENEA DE LEÑA
- DE WASSERFÜHRENDER HEIZEINSATZ
- NL HOUTGESTOOKTE OPEN HAARD

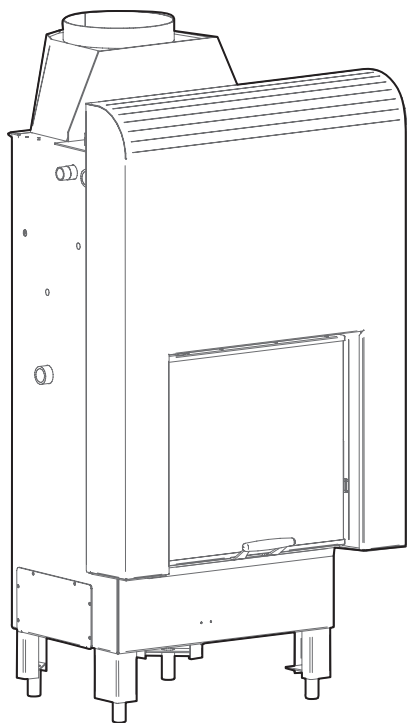


KIT
FULL

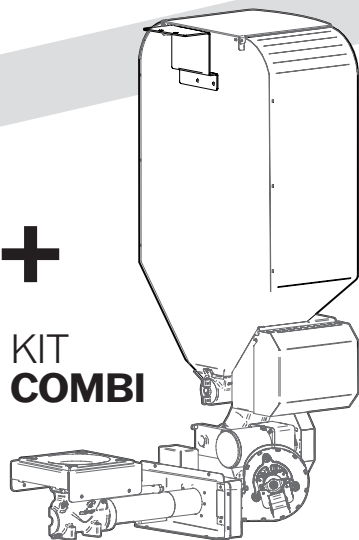
TERMOCAMINO A LEGNA CON GRUPPO IDRAULICO DOPPIO CIRCUITO INCLUSO

- EN WOOD-BURNING THERMO-FIREPLACE WITH HYDRAULIC UNIT DOUBLE CIRCUIT INCLUDED
- FR THERMOCHIMINÉE À BOIS AVEC UNITÉ HYDRAULIQUE INCLUSE
- ES TERMOCHIMENEA DE LEÑA CON GRUPO HIDRÁULICO DOBLE CIRCUITO INCLUIDO
- DE HOLZBEFEUERTER WASSERFÜHRENDER HEIZEINSATZ MIT HYDRAULISCHER EINHEIT UND DOPPELTEM KREISLAUF
- NL HOUTGESTOOKTE THERMO-OPENHAARD MET HYDRAULISCHE UNIT DUBBEL CIRCUIT INBEGREPEN

TERMOCAMINO A LEGNA-PELLET

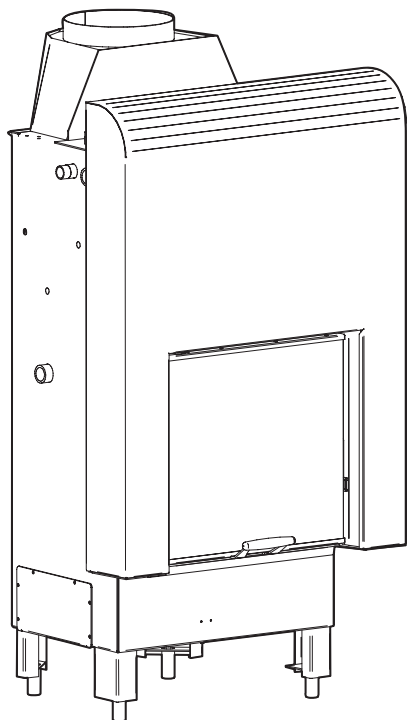


**KIT
COMBI**

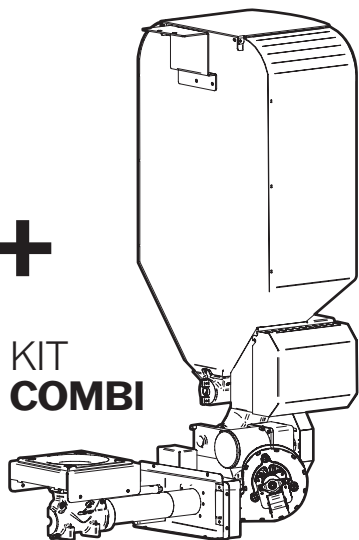


- ⓔ EN WOOD-PELLET THERMO-FIREPLACE
- ⓔ FR THERMOCHIMINÉE À BOIS-PELLET
- ⓔ ES THERMOCHIMENEA DE LEÑA-PELLET
- ⓔ DE HOLZ-PELLET HEIZEINSATZ WASSERFÜHREND
- ⓔ NL THERMO-OPENHAARD HOUT-PELLET

TERMOCAMINO A LEGNA-PELLET CON GRUPPO IDRAULICO DOPPIO CIRCUITO INCLUSO

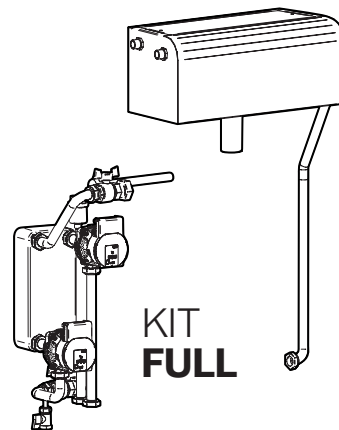


**KIT
COMBI**



**KIT
FULL**

- ⓔ EN WOOD-PELLET THERMO-FIREPLACE WITH HYDRAULIC UNIT DOUBLE CIRCUIT INCLUDED
- ⓔ FR THERMOCHIMINÉE À BOIS-PELLET AVEC UNITÉ HYDRAULIQUE INCLUSE
- ⓔ ES THERMOCHIMENEA DE LEÑA-PELLET CON GRUPO HIDRÁULICO DOBLE CIRCUITO INCLUIDO
- ⓔ DE HOLZ-PELLET WASSERFÜHRENDER HEIZEINSATZ MIT HYDRAULISCHER EINHEIT UND DOPPELTEM KREISLAUF
- ⓔ NL THERMO-OPENHAARD MET HOUTPELLETS EN DUBBELE HYDRAULISCHE EENHEID INBEGREPEN





DIELLE SpA

Headquarters
Via Grotte di Nottola, sn
04012 Cisterna di Latina (LT)
ITALY

T +39 0773 632913
E info@diellespa.it

www.diellespa.it

**THE NEW AGE
OF FIRE**

